

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>7h1l gual siao5 yo3 7hual ghua5 e5 jin1 guan4 wal zun5 sieng3 gi5 dul e5 7hual guil wal gal yin5 ne0 ze4 hui4 21 那些逍遙法外的，(儘管我遵從基督的法規)我跟他們作伙 e5 si5 ao5 ya6 si6 ru4 gieng6 sui5 7siol ya6 si6 wui6 dio6 8ya5 cul yin5 ne0 gen4 7riol ben4 7riol 7za6 的時候，也是入境隨俗，也是爲着贏取他們。22 見弱變弱，十 7jiol e5 7ji6 jia4 ben4 hieng5 tang3 jin5 8jia4 si6 gan5 ko4 bhe5 lang5 zail wal kol kao4 be5 siml e1 de6 si6 bhe1 足的一隻變形蟲。真正是艱苦沒人知，我苦口婆心地，就是要 8ya5 cu4 gel kal ze5 e5 lang3 lai5 7diel giu6 wan5 zuan3 si6 wui6 liao6 sin3 e5 hol yiml wan5 zuan5 si6 wui6 贏取更較多的人來得救。23 完全是為了神的福音，完全是為 liao6 ham6 gel kal ze5 e5 lang3 lai5 hun5 sieng4 7ji1 hang6 7hol hun5 了和更較多的人來分享這項福分。</p>	<p>ㄗㄩˋ ㄊㄧㄞˋ ㄊㄧㄙ ㄌㄞˋ ㄘㄩˋ ㄒㄩㄛˋ ㄟ ㄐㄧㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄨㄌ ㄗㄨㄣˋ ㄙㄩㄥˋ ㄍㄨㄧˋ ㄉㄨˋ ㄞˋ ㄉㄨㄌ ㄍㄨㄧˋ ㄨㄌ ㄍㄌ ㄩㄣˋ ㄋㄞˋ ㄗㄞˋ ㄏㄨㄣˋ ㄋㄞˋ ㄗㄞˋ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 21 那些逍遙法外的，(儘管我遵從基督的法規)我跟他們一起 ㄟ ㄐㄧㄢˋ ㄍㄨㄢˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 的時候，也是入境隨俗，也是爲了贏取他們。22 見弱變弱，十 ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 足的一隻變形蟲。真正是爲誰辛苦爲誰忙艱苦沒人知，我苦口 ㄗㄞˋ ㄈㄣˋ ㄗㄞˋ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 婆心地，就是要贏取更多的人來得救。23 完全是為了神的福 ㄌㄞˋ ㄒㄩㄛˋ ㄍㄨㄢˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 音，完全是為了和更多的人分享這個福分。</p>	<p>21 To those outside the law I became as one outside the law (though I am not free from God's law but am under Christ's law) so that I might win those outside the law. 22 To the weak I became weak, so that I might win the weak. I have become all things to all people, that I might by all means save some. 23 I do it all for the sake of the gospel, so that I may share in its blessings.</p>
<div data-bbox="93 822 450 1193" data-label="Image"></div> <p>lin1 ne0 yieng4 dong5 zai2 8ya4 ba6 gieng4 sai6 e5 si3 sol wu5 sai4 24 你們應當知樣吧，競賽的時，所有賽 pao4 e6 long1 8bia4 mia5 gan5 al 7ji6 le5 7dol lbiol lin1 ne0 de6 ai4 跑的都拼命，僅子一個奪標？你們就要 an1 ne1 pao4 de6 wu6 hui5 7dol biol bhe6 sai4 e5 siml wun6 dong6 這樣跑，就有非奪標不使的心。25 運動 wan3 zuan5 min5 7zal ze4 ga5 di5 yin5 ne0 7bul ge6 si6 bhe1 7dol cu4 7ji6 員全面節制自己；他們不過是要奪取一 dieng1 lam1 hio4 ben5 sieng3 e5 ko2 a4 he1 si6 he6 gu4 e6 8pai4 ki6 頂欖葉編成的圈子，那是放久會壞去 e6 lan1 na6 si6 pa4 8bia6 7diel e5 jin1 biol si6 bhe6 8pai4 e6 的。阮若是打拼，得的錦標是不壞的。26 wal bhe6 bhe5 7diel luan6 pao4 ya6 bhe6 8siu6 ba4 tai4 7giel gun3 an1 ne1 我不無的亂跑，也不像打太極拳這揚 pa4 kong5 ki6 wal 7jiel 7hual ga5 di5 sieng5 kul no5 7liel ga5 di5 打空氣；27 我責罰自己身軀，奴隸自己 sieng5 kul yil ben6 tuan5 7hol yiml ho5 lang5 yil ao5 wal e5 lieng5 sieng6 yi5 ren3 ongl sieng6 yi5 ren3 wu6 7za6 身軀，以便傳福音給人以後，我的靈性依然旺盛，依然有十 7jiol wui6 zu4 jin6 siml jin6 7liel e5 zu5 ge5 ham6 nieng5 7liel 足爲主盡心盡力的資格和能力。</p>	<p>ㄗㄩˋ ㄋㄞˋ ㄗㄞˋ ㄎㄨㄝˋ ㄍㄩㄥˋ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 24 你們知道吧，競賽時，所有賽跑的都拼命，只一個奪標？你們 ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 就必須這樣子跑，本著非奪標不可的心。25 運動員全面節制自 ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 己；他們只是要奪取一頂樹葉編成的圈圈，那是放久了會壞 ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 掉的。我們拼命的話，得的錦標是不會壞的。26 我不會無的 ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 亂跑，也不會像打太極拳一樣打空氣；27 我責罰自己身體，奴隸 ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 自己身體，以便傳福音給人家之後，我的靈性依然旺盛，依然有 ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ ㄟ ㄐㄧㄞˋ ㄗㄞˋ 十足爲主盡心盡力的資格和能力。</p>	<p>24 Do you not know that in a race the runners all compete, but only one receives the prize? Run in such a way that you may win it. 25 Athletes exercise self-control in all things; they do it to receive a perishable wreath, but we an imperishable one. 26 So I do not run aimlessly, nor do I box as though beating the air; 27 but I punish my body and enslave it, so that after proclaiming to others I myself should not be disqualified.</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p> jil mui6 8hia5 di5 wal bhe1 lin1 ne0 long1 zai2 8ya4 lan1 e5 zol sen1 long1 7bhal di6 hun5 ha5 long1 8gia5 dui4 1 姐妹兄弟，我要你們都知樣，阮的祖先都曾在雲下，都走過 hai4 yin5 ne0 long zun5 siong3 mo5 sel di6 hun5 ha5 di6 hail lai5 siu6 se4 gang6 kuan4 jia6 wu6 lieng5 sieng6 海，2 他們都遵從摩西，在雲下，在海裏受洗，3 同款吃有靈性 e5 liong5 7sil gang6 kuan4 lim5 wu6 lieng5 sieng6 e5 zui4 yin5 ne0 siong5 7hil de4 dui4 sui3 yin5 ne0 e5 lieng5 的糧食，4 同款喝有靈性的水。他們從那塊跟隨他們的靈 sieng4 jio6 tao3 7diel dio6 zui4 lim1 7hil de4 jio6 tao3 de6 si6 gi5 dul jin1 guan4 an1 ne1 sin3 dui4 yin5 ne0 性石頭得到水喝，那塊石頭就是基督。5 儘管這樣，神對他們 do5 su6 lang3 long1 7bul mu1 yi6 di6 hong5 ya4 lai5 ya6 de6 ho6 sin3 8pa4 si6 ya6 多數人都不滿意，在荒野裏，也就被神打死了。 </p>	<p> 41世`nㄞ`ㄊㄨㄥ ㄍㄧˋ ㄒㄨㄥˊ ㄌㄨˋ ㄅㄧˋ ㄋㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄊㄧˋ ㄍㄨㄛˊ ㄒㄨㄥˊ ㄋㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄊㄧˋ ㄍㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ 1 姐妹兄弟，我要你們都曉得，我們的祖先都曾在雲下，都走 ㄍㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ 過海，2 他們都遵從摩西，在雲下，在海裏受洗，3 同樣吃有靈 ㄊㄧˋ ㄌㄨˋ ㄍㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ 性的糧食，4 同樣喝有靈性的水。他們從那塊跟隨他們的靈 ㄊㄧˋ ㄌㄨˋ ㄍㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ 性石頭得到水喝，那塊石頭就是基督。5 儘管這樣子，神對他們 ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ 多數人都不滿意，在荒野裏，也就被神打死了。 </p>	<p> 拾 1 I do not want you to be unaware, brothers and sisters, that our ancestors were all under the cloud, and all passed through the sea, 2 and all were baptized into Moses in the cloud and in the sea, 3 and all ate the same spiritual food, 4 and all drank the same spiritual drink. For they drank from the spiritual rock that followed them, and the rock was Christ. 5 Nevertheless, God was not pleased with most of them, and they were struck down in the wilderness. </p>
<p> lan1 ai4 zai2 8ya4 zel si6 lan1 e5 jieng5 qial zu5 gen6 lan1 de6 ai4 e4 8mu6 mang5 gal yin5 ne0 gang6 kuan4 6 阮要知樣，這是阮的前車之鑒，阮就要學不要跟他們同款 hong4 ong4 sia3 7ol de5 dai6 ji6 8mu6 mang5 e6 yin5 ne0 qi5 diong1 7ji6 gual lang3 e5 bang1 8yiu5 lai5 bai4 ang5 嚮往邪惡的代志。7 不要學他們其中一些人的榜樣來拜偶 siong5 wu6 sil wui5 jieng6 7da6 ge5 ze6 le4 lai5 jia6 beng5 lim5 zui4 yin5 ne0 de6 kil lai5 7qil te3 像；有詩為証，“大家坐下來吃飯，喝水，他們就起來蹉跎。” lan1 7bul nieng5 ham6 yin5 ne0 gi5 diong1 7ji6 gual lang3 gang6 kuan4 dan5 6rio6 7bul de4 7diel e5 sieng6 hieng5 wui3 8 阮不能和他們其中一些人同款，耽溺不道德的性行為 zu5 diong1 wu6 neng6 man5 8sa5 qieng1 lang3 de6 di6 7ji6 7ril lai5 si4 ki6 8mu6 mang5 e6 yin5 ne0 gi5 diong1 e5 之中，有兩萬三千人就在一日內死去。9 不要學他們其中 7ji6 gual lang3 bhe1 gi5 dul jieng5 mieng5 yi5 e5 nieng5 7liel 7ge1 ge4 ho6 zua3 ga5 si6 一些人，要基督證明他的能力，結果被蛇咬死。 </p>	<p> ㄒㄨㄥˊ ㄋㄨㄛˊ ㄌㄨˋ ㄍㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ 6 我們要知道，這是我們的前車之鑒，我們必須學習不要跟他 ㄋㄨㄛˊ ㄌㄨˋ 們一樣嚮往邪惡的事。7 別跟他們其中一些人的榜樣學拜偶 ㄊㄧˋ ㄌㄨˋ 像；有詩為証，“大家坐下來吃飯，喝水，他們就起來玩耍。”8 ㄒㄨㄥˊ ㄋㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ 我們不能和他們其中一些人一樣，耽溺不道德的性行為之中， ㄌㄨˋ 有兩萬三千人就在一天之內死了。9 不要跟他們中的一些人 ㄊㄨㄛˊ ㄌㄨˋ 學，要基督證明他的能力，結果被蛇毀掉。 </p>	<p> 6 Now these things occurred as examples for us, so that we might not desire evil as they did. 7 Do not become idolaters as some of them did; as it is written, “The people sat down to eat and drink, and they rose up to play.” 8 We must not indulge in sexual immorality as some of them did, and twenty-three thousand fell in a single day. 9 We must not put Christ to the test, as some of them did, and were destroyed by serpents. </p>

<p>台語</p> <p>Taiwanese</p>	<p>國語</p> <p>Mandarin</p>	<p>英文</p> <p>English</p>
<p>8mu6 mang5 e6 yin5 ne0 gi5 diong1 e5 7ji6 gual lang3 be4 dang1 wai4 sail e1 7gel ge4 ho6 cui5 hui4 jia4 cui5 10 不要學他們其中的一些人，抱東怨西的，結果被摧毀著摧 hui4 7hual sieng5 di6 yin5 ne0 sieng5 kul siong5 e5 dai6 ji6 long1 sieng5 liao4 sen5 le5 hong3 sial le4 lai5 gao4 毀。11 發生在他們身軀上的代志，都成了先例，被寫下來教 hun6 lan4 se4 gai6 7mo6 7ril jiong5 gang4 lin3 lan1 7ji5 dai5 lil ren6 zun1 lil kia6 dio4 hel he4 e6 siol sim1 訓阮，世界末日將降臨阮這代。12 你認準你站得好好的，小心 8mu6 mang5 bua6 de4 lin1 ne0 sol siu5 gui6 e5 kol nam3 gan5 le3 long1 si6 7ba6 lang3 ya6 siu5 gui6 e6 sin3 不要跌倒。13 你們所受過的苦難艱勞，都是別人也受過的。神 si6 sin4 7sil e6 yi5 bhel lin1 ne0 siu5 e5 ko4 bhe6 e6 qiao5 gui4 lin1 ne0 e5 sieng5 siu5 7bul dan6 si6 an1 是信實的，祂要你們受的苦，不會超過你們的承受，不但是這 nel yi5 ya6 e5 ho5 lin1 ne0 sieng5 lo5 ho6 lin1 ne0 jin1 siu4 e6 diao3 樣，祂也會給你們生路，讓你們忍受得着。</p>	<p>ㄅㄨㄟˇ ㄇㄨㄥˇ ㄛˇ ㄩㄣˇ ㄣㄝˊ ㄋㄟˊ ㄍㄧˇ ㄉㄩㄥˊ ㄟˇ ㄉㄟˊ ㄍㄨㄤˊ ㄌㄨㄥˇ ㄅㄞˋ ㄉㄤˊ ㄨㄞˋ ㄨㄞˋ ㄕㄞˋ ㄟˊ ㄑㄩㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ 10 不要跟他們其中的一些學習，抱東怨西的，結果被摧毀著 ㄅㄨㄟˇ ㄇㄨㄥˇ ㄕㄩˊ ㄆㄨˊ ㄆㄨㄥˇ ㄅㄨㄟˇ ㄅㄨㄟˇ ㄕㄧˋ ㄌㄨˊ ㄎㄨˇ ㄟˊ ㄅㄞˋ ㄉㄟˊ ㄍㄨㄤˊ ㄌㄨㄥˇ ㄕㄨㄟˊ ㄌㄩㄟˊ ㄉㄞˊ 摧毀。11 發生在他們身上的事情，都成了先例，被寫下來教訓 ㄎㄨㄟˊ ㄆㄨㄟˊ ㄅㄨㄟˇ ㄅㄞˋ ㄑㄩㄟˊ ㄋㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ 我們，世界末日將降臨我們這一代。12 你以為你站得好好的， ㄎㄨㄟˊ ㄆㄨㄟˊ ㄅㄞˋ ㄑㄩㄟˊ ㄋㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ 小心不要跌倒。13 你們所受過的苦難艱勞，都是別人也受過 ㄉㄟˊ ㄍㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ 的。神是信實的，祂要你們受的苦，不會超過你們的承受，不 ㄅㄨㄟˇ ㄇㄨㄥˇ ㄅㄞˋ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ 但是這樣，祂也會給你們生路，讓你們忍受得住。</p>	<p>10 And do not complain as some of them did, and were destroyed by the destroyer. 11 These things happened to them to serve as an example, and they were written down to instruct us, on whom the ends of the ages have come. 12 So if you think you are standing, watch out that you do not fall. 13 No testing has overtaken you that is not common to everyone. God is faithful, and he will not let you be tested beyond your strength, but with the testing he will also provide the way out so that you may be able to endure it.</p>
<p>sol yil gong4 qin5 ai6 e5 bieng5 you4 8kua4 dio6 lang3 bai4 ang5 siong5 d6 ai4 zaol siam4 hel bi4 zaol siam4 14 所以講，親愛的朋友，看到人拜偶像，就要走閃，好比走閃 o6 7dai gang6 kuan4 wal si6 gal 7hil gual wu6 lil di4 e5 lang3 de1 gong1 wui5 lin1 ne0 ai4 pieng5 pieng5 8kua4 惡毒同款。15 我是跟那些有理智的人在講話；你們要評評看 wal gong5 e6 si5 8mu6 si5 lan1 zu4 7hol yong5 e5 bue2 a4 8mu6 si6 yong6 lai5 ting5 gi5 dul e5 7hue5 lai5 bun5 我講的是不是。16 阮祝福用的杯子，不是用來盛基督的血來分 ho6 da6 ga5 e5 ma5 lan1 ne0 tia4 kui5 mi6 baol 8mu6 si6 ga6 gi5 dul e5 sin5 te4 gia4 kui1 lai5 bun5 ho6 da6 ge5 給大家的嗎？我們撕開麵包，不是給基督的身體撕開來分給大家 ma5 jil wu6 an1 nel 7ji6 de4 mi6 baol lan1 long1 yong6 dio6 7jil gang6 7ji6 de4 mi6 baol sol yi4 lan1 de6 si6 嗎？17 只有那麼一塊麵包，阮都用到這同一塊麵包，所以阮就是 7ji6 le5 jiang1 te4 一個整體。</p>	<p>ㄌㄨˋ ㄟˊ ㄩˇ ㄍㄨㄥˇ ㄑㄩㄣˇ ㄞˊ ㄟˇ ㄅㄩㄥˇ ㄩㄠˊ ㄨㄛˊ ㄅㄞˋ ㄤˇ ㄅㄞˋ ㄨㄛˊ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ 14 所以說，親愛的朋友們，看到人家拜偶像，要逃避他們，好像 ㄅㄨㄟˇ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ 逃避惡毒一樣。15 我是跟那些有理智的人在說話；你們要評評 ㄅㄨㄟˇ ㄇㄨㄥˇ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ 看我說的是不是。16 我們祝福用的杯子，不是用來盛基督的血 ㄅㄨㄟˇ ㄇㄨㄥˇ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ 來分給大家的嗎？我們撕開麵包，不是把基督的身體撕開來分 ㄅㄨㄟˇ ㄇㄨㄥˇ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ 給大家嗎？17 只有那麼一塊麵包，我們都用了這同一塊麵 ㄅㄨㄟˇ ㄇㄨㄥˇ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ ㄕㄨㄟˊ ㄉㄟˊ ㄅㄞˋ ㄅㄞˋ 包，所以我們就是一個整體。</p>	<p>14 Therefore, my dear friends, flee from the worship of idols. 15 I speak as to sensible people; judge for yourselves what I say. 16 The cup of blessing that we bless, is it not a sharing in the blood of Christ? The bread that we break, is it not a sharing in the body of Christ? 17 Because there is one bread, we who are many are one body, for we all partake of the one bread.</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;"><small>Taiwanese</small></p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;"><small>Mandarin</small></p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;"><small>English</small></p>
<p>kel lu6 yil 7siel liel lang3 7hil gual jia6 gi4 si6 e5 si5 bhul e5 lang3 8mu6 de6 si6 gi4 tan3 e5 cam5 7yol 18 考慮以色列人；那些吃祭祀的食物的人，不就是祭壇的參與者嗎？19 想看見我的意思，我是在講祭拜的食物怎麼樣或是偶像怎麼樣嗎？20 不是的，我是在講，異教徒祭拜時用牲禮是獻給鬼的，不是給神的。我不要你們跟鬼作伙。21 不能腳踏兩條船，也從主的杯子喝水，也從鬼的杯子喝水。22 也是阮真子有膽量要激起主的嫉妒心？阮能堪一擊嗎？</p>	<p>ㄅㄣˋ ㄌㄨˊ ㄧˊ ㄌ ㄛˋ ㄧˊ ㄌ ㄛˋ ㄌ ㄛˋ ㄌ ㄛˋ ㄌ ㄛˋ ㄌ ㄛˋ ㄌ ㄛˋ ㄌ ㄛˋ ㄌ ㄛˋ ㄌ ㄛˋ ㄌ ㄛˋ 18 考慮以色列人；那些吃祭祀的食物的人，不就是祭壇的參與者嗎？19 想想看我的意思，我是說祭拜的食物怎麼樣或者偶像怎麼樣嗎？20 不是的，我是說，異教徒祭拜時用牲禮是獻給鬼而非神。我不要你們跟鬼作伙。21 不能腳踏兩條船，又從主的杯子喝水，又從鬼的杯子喝水。22 或者我們真的有膽子激起主的嫉妒心？我們能堪一擊嗎？</p>	<p>18 Consider the people of Israel; are not those who eat the sacrifices partners in the altar? 19 What do I imply then? That food sacrificed to idols is anything, or that an idol is anything? 20 No, I imply that what pagans sacrifice, they sacrifice to demons and not to God. I do not want you to be partners with demons. 21 You cannot drink the cup of the Lord and the cup of demons. You cannot partake the table of the Lord and the table of demons. 22 Or are we provoking the Lord to jealousy? Are we stronger than he?</p>
<p>sol wu5 e5 dai6 ji6 long1 7ha6 7hua5 dan6 hui1 long5 wu6 yi5 sol wu5 e5 dai6 ji6 long1 7ha6 23 “所有的代志都合法，”但非都有益。“所有的代志都合法，”但不全是構築一個人的。24 不要老是佔別人便宜，要替人着想。25 要吃肉，到市場去買，免得良心上受到疑問，26 “地球和它的所有都是主的。”27 非教徒請你去吃飯，若你也想要吃，就吃放在你面頭前的，也不要問東問西的，免得良心不安。</p>	<p>ㄊㄨˋ ㄨˊ ㄛˋ ㄉㄞˋ ㄐㄧˋ ㄌㄨㄥˉ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ ㄉㄞˋ 23 “所有的事情都合法，”但非都有益。“所有的事情都合法，”但是不全是構築一個人的。24 不要老是佔人家便宜，要替人着想。25 要吃肉，到市場去買，免得良心上受到疑問，26 “地球和它的所有都是主的。”27 非教徒請你去吃飯，你也想吃的話，就吃擺在你面前的，也不要問東問西的，免得良心不安。</p>	<p>23 “All things are lawful,” but not all things are beneficial. “All things are lawful,” but not all things build up. 24 Do not seek your own advantage, but that of the other. 25 Eat whatever is sold in the meat market without raising any question on the ground of conscience, 26 for “the earth and its fullness are the Lord’s.” 27 If an unbeliever invites you to a meal and you are disposed to go, eat whatever is set before you without raising any question on the ground of conscience.</p>

<p style="text-align: center;">台語</p> <p style="text-align: center;">Taiwanese</p>	<p style="text-align: center;">國語</p> <p style="text-align: center;">Mandarin</p>	<p style="text-align: center;">英文</p> <p style="text-align: center;">English</p>
<p>gal sul wu6 lang3 gong4 7jil lel yil gieng5 gi4 su5 gui6 a6 an1 nel de6 8mu6 mang5 jia4 jel si6 wui6 28 假如有人講，“這個已經祭祀過了，”那麼就不要吃。這是為 liao6 tel liong5 7hil le5 ga5 lil gong4 e5 lang3 ya6 si6 wui6 liao6 dui4 7die1 ki4 kong5 sim1 wal si6 gong4 7ba6 了體諒那個給你講的人，也是為了對得起良心-29我是講別 lang3 e5 liong5 sim1 8mu6 si6 lil ga5 di5 e3 wui6 si1 mi4 wal e5 zu6 you3 bhel yin5 wui6 7ba6 lang3 liong5 sim1 人的良心，不是你自己的。為什麼我的自由要因為別人良心 e5 pieng5 8pua6 lai5 siu6 7giol 7siol ne5 gal sul wal yi6 gam1 sai5 e5 sim1 lai5 ze4 hui4 jia6 beng5 wui6 si1 的評判來受拘束呢？30假如我以感謝的心來作伙吃飯，為什 mi4 wal gam1 sia6 liao4 sual hong3 del hui4 ne5 yi4 su6 si6 gong4 wu6 lang5 ga5 lil gong4 jel le5 mi6 8gia5 bai6 麼我感謝了卻被詆毀呢？（意思是講，有人跟你講這個物件拜 gui6 a6 lil de6 8mu6 jia4 de6 si5 a5 an1 nel 7yil lai3 7hil le5 gong4 e5 lang3 de6 bhe6 gi5 kuai4 lil na4 e6 過了，你就不吃就是了。這麼一來，那個講的人就不奇怪你如何 yal del jia4 hai6 yi5 liong5 sim1 gui4 bhe6 ki6 jel de6 si6 dul a4 gong4 e6 te4 lang3 dio6 8siu5 e5 7ji6 le5 還在吃，害他良心過不去。這就是陣子講的替人着想的一例。）</p>	<p>41Y`DX`IaV`Dh`PXZ` 世`«e`I`41L`41`L`«XZ`·fz` 3Y`41a`kise`i` 世`P`X`·fz` 去V` 28 假如有人說，“這個已經祭祀過了，”那就別吃。這是為了體 kai` 3Y`«e`«L`LX`3I`·fz` IeV`P`X`·fz` kai`T1h` XZ`P`PXZ`kise`Dh`·fz` kai`T1h` kX`P` 諒那個告訴你的，也是為了良心-29我是說別人的良心，不是 3I`P`4I`·fz` X`P`fz`·ne` XZ`·fz` P`Ia`I`·h` X`kise`Dh`kai`T1h`·fz` kIL`ma`J`P`a`4I`P`X` 你自己的。為什麼我的自由要因為別人良心的評判而受拘束 ·3z` 41Y`DX`XZ`I`«Y`T1se`世`T1h`kaf`I`kI`i`C4` X`P`fz`·ne` XZ`«Y`T1se`·fz`k`se`k`·kI` 呢？30假如我以感謝之心來一起吃飯，為什麼我感謝了卻被詆 fX`V`·3z` 毀呢？</p>	<p>28 But if someone says to you, “This has been offered in sacrifice,” then do not eat it. Out of consideration for the one who informed you, and for the sake of conscience – 29 I mean the other’s conscience, not your own. For why should my liberty be subject to the judgment of someone else’s conscience? 30 If I partake with thankfulness, why should I be denounced because of that for which I give thanks?</p>
<p>zong1 en5 zul 7bul lun6 jia6 sal mi4 lim5 sal mi4 ze4 sal mi4 long1 ai4 wui6 liao6 sin3 e5 riong5 yio5 31 總言之，不論吃什麼，喝什麼，做什麼，都要為了神的榮耀 lai5 ze6 8mu6 man5 7die1 zui4 you5 tai4 lang3 se5 la4 lang3 ya6 si6 sin3 e5 gao4 hui5 wal 8mu6 si6 gong4 來做。32 不要得罪猶太人，希臘人，或是神的教會，33 我不是講 gui6 wal 8siu6 ben4 hieng5 tang3 sio5 gang3 ki4 do3 yieng5 7hal sol wu5 e5 lang3 wan5 zuan5 8mu6 si6 wui6 liao6 ga5 過，我像變形蟲相同，企圖迎合所有的人，完全不是為了自 di5 o5 si6 wui6 liao6 jiong4 lang3 e5 hel cu6 hi5 mang6 yin5 ne0 lai5 7die1 giu6 己，而是為了眾人的好處，希望他們來得救。</p>	<p>PXL`I4`世` kX`kaf`·i`P`fz`·ne` fZ`P`fz`·ne` PXZ`P`fz`·ne` kX`I`X`·fz`P`·fz`DXL`I` 31 總言之，不論吃什麼，喝什麼，做什麼，都要為了神的榮耀 J`PXZ` kX`I`·fz`PX`I`a`kaf`Dh` T1`T1`Dh` fXZ`世`P`·fz`4I`fX` XZ`kX`P`PXZ` 而做。32 不要得罪猶太人，希臘人，或者神的教會，33 我不是說 «XZ` XZ`T1k`kI`k`TIL`fXL`I`I`k` kI`kX`IL`fZ`LXZ`Ia`·fz`Dh` X4`k`k`kX`P`X`·fz`P` 過，我像變形蟲一樣，企圖迎合所有的人，完全不是為了自 4I` J`P`X`·fz`世`L`Dh`·fz`fX`fX` T1`X`k`kY`·h`kaf`4I`a` 己，而是為了眾人的好處，希望他們得救。</p>	<p>31 So, whether you eat or drink, or whatever you do, do everything for the glory of God. 32 Give no offense to Jews or to Greeks or to the church of God, 33 just as I try to please everyone in everything I do, not seeking my own advantage, but that of many, so that they may be saved.</p>